



## TEAMTHEATER.GLOBAL: INDIEN - KARNATAKA

---

Das TEAMTHEATER holt wieder mal die Welt auf die Bühne. Im Rahmen der Reihe **TEAMTHEATER.GLOBAL** werden seit 2016 verschiedene Partnerregionen Bayerns vorgestellt: Nach der kanadischen Provinz Québec sowie Regionen aus Brasilien und China steht im Frühjahr 2021 **Indien** auf dem Programm, genauer gesagt das zeitgenössische Theater des südindischen Bundesstaates Karnataka.

Die Schauspielerin, Regisseurin und Dramaturgin **Kirtana Kumar** aus Karnatakas Hauptstadt Bangalore, auf Vorschlag des TEAMTHEATERs Gast in der Villa Waldberta, dem AIR-Programm der Landeshauptstadt München, entwirft zur Eröffnung am 21. April einleitend ein **Panorama des Theaters ihrer Heimat von traditionell überlieferten Formen bis zur Gegenwart**.

An vier Abenden vom 21. bis 27.04.2021 wird anhand szenischer Lesungen in deutscher Sprache die **unglaublich reiche Theaterszene Karnatakas** vorgestellt. Die Themenvielfalt der vier Darbietungen reicht von der uralten Sehnsucht nach Jugend (21.04.) über die Frage nach unserer Diskurs- und Dialogbereitschaft (23.04.) und den Druck komplexer Rollenbilder (25.04.) bis zu einer temporeichen Politsatire (27.04.).

Anschließend laden wir herzlich ein zu **Publikumsgesprächen** mit Autor\*innen und Übersetzer\*innen. Gefördert wird diese Ausgabe des GLOBAL-Festivals, die in Zusammenarbeit mit Drama Panorama e.V. entstand, vom Kulturreferat der Stadt München, der Bayerischen Staatskanzlei, der Indischen Botschaft Berlin, dem Indian Council for Cultural Relations und dem Deutschen Übersetzerfonds.

### TERMINE:

**Mittwoch, 21. April, 19 Uhr: YAYATI** von Girish Karnad

Aufführungsrechte bei den Erben. Übersetzung und Einrichtung: Henning Bochert

**Freitag, 23. April, 19 Uhr: PHANTASMAGORIE** von Deepika Arwind

Aufführungsrechte: Drei Masken Verlag, München.

Übersetzung und Einrichtung: Henning Bochert

**Sonntag, 25. April, 19 Uhr: DANCE LIKE A MAN** von Mahesh Dattani

Aufführungsrechte: Per H. Lauke Verlag, Hamburg.

Übersetzung: Axel Monte. Einrichtung: Axel Tangerding und Kirtana Kumar

**Dienstag, 27. April, 19 Uhr: PROJECT S.T.R.I.P.** von Ram Ganesh Kamatham

Aufführungsrechte: Verlag Schultz & Schirm, Wien.

Übersetzung: Anna Opel, Einrichtung: Frank Weigand

**Veranstaltungsort:** TEAMTHEATER Salon, Am Einlaß 4, [www.teamtheater.de](http://www.teamtheater.de)

**Tickets** ab 10 €, Reservierungen unter [reservierung@teamtheater.de](mailto:reservierung@teamtheater.de)

Änderungen vorbehalten. Abhängig von der Pandemielage möglicherweise beschränkte Platzanzahl im Saal. Über den online-Zugang zu den Lesungen informieren wir Sie zeitnah auf unserer Website [www.teamtheater.de](http://www.teamtheater.de).

## **SOUP & TALK ADDA AT META THEATER**

Talk series – in English language

In Hindi, the word "adda" refers to a gathering at a particular place, like a den, where people have conversation and more conversation. It's very commonly used in theatre communities.

Kirtana Kumar, theatre director from Bangalore ([www.infinitesouls.org](http://www.infinitesouls.org)), and Axel Tangerding, artistic director of Meta Theater ([www.meta-theater.com](http://www.meta-theater.com)) are pleased to invite you to this informal format with the following issues:

**30.03.21, 19 Uhr: Adda # 1** - The Relevance of Grotowsky Today:

Views from India and Germany

**06.04.21, 19 Uhr: Adda # 2** - Theatre in a Post Pandemic World:

Views from India and Germany

**13.04.21, 19 Uhr: Adda # 3** - Hybrid Theatre Pedagogies for Youth:

Views from India and Germany

**20.04.21, 19 Uhr: Adda # 4** - Theatre Anthropology / Cultural Exchange Today:

Resonance in Transnational work

**Idea:** Kirtana Kumar and Axel Tangerding, organized by Meta Theater

**Hybrid** participation possibility: limited participation (26 seats) at Meta Theater

**Online** participation, registration required: [info@meta-theater.com](mailto:info@meta-theater.com)

**Venue:** Meta Theater, Osteranger 8, 85665 Moosach